

钢琴之旅

Student Choice Series 表演秀系列

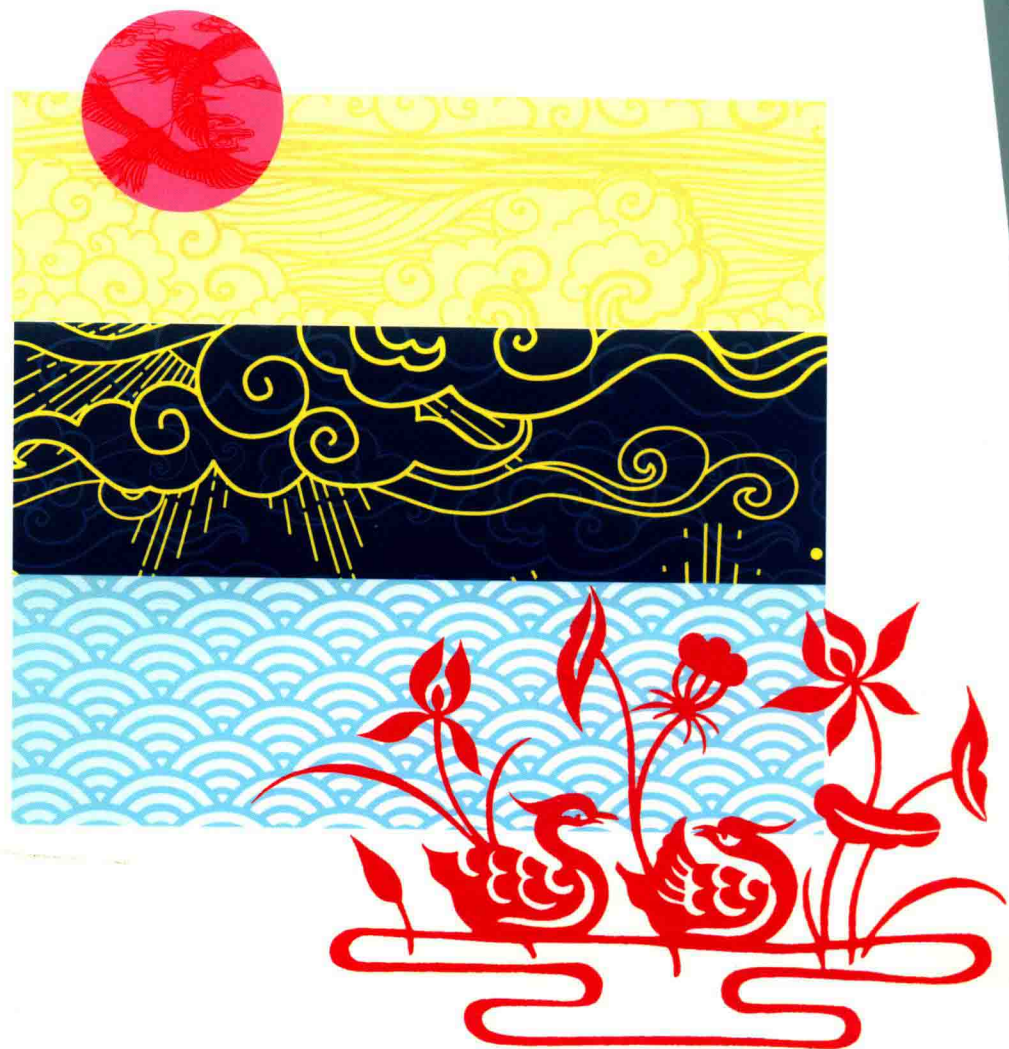
PIANO

Level 第5级

Adventures® (美) 南希·菲伯尔
兰德尔·菲伯尔 编

by Nancy and Randall Faber

中国乐曲 Music from China



西北雨直直落

Northwest Rains

水渠流呀流

The Flowing Canal

大象

Elephant

.....



人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

FABER
PIANO ADVENTURES®

HAL•LEONARD®



人音教育（菲伯尔）国际教学水平考试指定曲集
People's Music Education (Faber) Leveling Exam Series

PIANO

Adventures®

钢琴之旅

Student Choice Series 表演秀系列

Level 第5级

(美) 南希·菲伯尔
兰德尔·菲伯尔 编

by Nancy and Randall Faber

中国乐曲

Music from China

姓名: _____

This book belongs to: _____

选题策划: 赵易山、Nancy and Randall Faber
翻译: 田琳
出版统筹: 王颖、Jon Ophoff
编辑: 李黎东、王颖、Isabel Otero Bowen
图像设计: Terpstra Design, San Francisco
封面设计: Dovetree Productions, Inc.
排版整理: 张婷、赵林

Copyright © 2018 by Dovetree Productions, Inc.
c/o FABER PIANO ADVENTURES, 2042 Cook Drive, Ann Arbor, MI 48108.
Copyright International Ltd.
International Ltd. China.

WARNING: The music, text, and illustrations are protected by Chinese copyright law.

贵州师范学院内部使用

人民音乐出版社·北京

FABER
PIANO ADVENTURES®

HAL•LEONARD®

BIAOYANXIU XILIE DI 5 JI ZHONGGUO YUEQU

图书在版编目 (CIP) 数据

表演秀系列·第5级·中国乐曲 / (美) 南希·菲伯尔, (美) 兰德尔·菲伯尔
编著; 田琳译. -- 北京: 人民音乐出版社, 2018.9

ISBN 978-7-103-05562-5

I. ①表… II. ①南… ②兰… ③田… III. ①钢琴曲-中国-选集 IV. ①J657.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 212852 号

选题策划: 赵易山、[美] 南希·菲伯尔、[美] 兰德尔·菲伯尔

责任编辑: 李黎东、王颖

责任校对: 张顺军

人民音乐出版社 出版发行
海伦德出版公司

(北京市东城区朝阳门内大街甲 55 号 邮政编码: 100010)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail: rmyy@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销

北京金吉士印刷有限公司印刷

890 × 1240 毫米 特 16 开 1.25 印张

2018 年 9 月北京第 1 版 2018 年 9 月北京第 1 次印刷

印数: 1—3,000 册 定价: 31.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 请与读者服务部联系。电话: (010) 58110591

网上售书电话: (010) 58110650 或 (010) 58110654

如有缺页、倒装等质量问题, 请与出版部联系调换。电话: (010) 58110533

教师指南

“钢琴之旅”表演秀系列以恰到好处的难度水平，提供了不同风格乐曲的精妙编排。

第5级中国乐曲为刚步入中级水平的孩子们精心准备了难度恰当、优美动听的中国钢琴作品。这些作品有着更加丰富而复杂的音乐织体。通过对触键的细致要求、踏板的大量使用，以及强弱对比的快速切换，促使学生重视音乐的表达。

可搭配使用“钢琴之旅”表演秀《古典乐曲》，同样分为六个级别，内含精心编排的选自交响乐、歌剧和其他伟大作品的经典旋律。

更多详情请访问：

PianoAdventures.cn

帮助与提示

1. 在初学一首乐曲时，分手练习和分段练习是很好的方法。可以指导学生优先练习和掌握最有挑战性的小节或段落，再练习其余的部分。

2. 在弹奏乐曲时，教师与学生应注意协调旋律与伴奏之间的平衡。伴奏部分的弹奏要轻一些，旋律部分的音色要饱满而有歌唱性。当乐曲的旋律在左手声部或在左右手之间流动转换时，弹奏旋律的那只手要确保歌唱性。

3. 在演奏中国乐曲时，正确的触键方法和恰当的强弱对比很重要。指导学生仔细研究乐谱中的连线、跳音、重音、保持音等标记，让学生注意所有的强弱记号并尽量夸张地弹奏。

关于“中国乐曲”

“中国乐曲”是菲伯尔夫妇出于对中国音乐与文化的喜爱，精心挑选和编排的一套作品。选曲以中国民歌和中国原创钢琴作品为主，并为初级曲目搭配了极具特色的教师伴奏。菲伯尔夫妇真诚地希望，通过这套作品，使这些宝贵的中国乐曲能够在当今世界学习钢琴的孩子中流传开来。

A NOTE TO TEACHERS

The **Piano Adventures Student Choice Series** offers an exciting set of arrangements in a variety of genres and at just the right level of difficulty.

Level 5 contains original Chinese piano compositions suitable for the early intermediate pianist. The pieces were carefully selected for the special appeal to students at this level. Thicker and more complex textures, detailed articulations, heavy use of the pedal, as well as rapid dynamic shifts continues to focus the student pianist on musical expression.

Also enjoy the six levels of **Classics in the Student Choice Series**, featuring famous melodies from symphonies, operas, and other great masterworks.

For more information about “Piano Adventures”, please visit:

PianoAdventures.cn

Helpful Hints

1. Hands-alone practice is often helpful when learning a piece. It can also be helpful to break the piece down into sections. Practice and master the most challenging measures and sections before playing the rest of the piece.

2. Be sure to pay close attention to the proper balance of the melody and the accompaniment. The melody should be played with a full singing tone on top of a light accompaniment. Several pieces contain a left hand melody or a melody that flows between the hands. Be sure to let the melody sing wherever it may go!

3. In Chinese music especially, it is very important to pay close attention to the articulation and dynamics. Be sure to observe all of the articulation markings including the slur, staccato, accent, and tenuto, etc. All of the dynamic changes should be observed and even exaggerated.

About the “Music from China”

“Music from China” is a series carefully selected and arranged by the Fabers out of their love for Chinese music and culture. The series consists of Chinese folk songs and original Chinese piano works, with distinctive teacher duets added at the early levels. It is the sincere hope of the authors that this series may help spread treasured music from China among children around the world who are learning the piano.



目 录
CONTENTS

西北雨直直落.....	闽南童谣 (6)
Northwest Rains	Southern Fujian Children's Folk Rhyme
水渠流呀流.....	李重光曲 (8)
The Flowing Canal	Composed by Li Chongguang
大 象.....	黎英海曲 (10)
Elephant	Composed by Li Yinghai
孔雀舞.....	李斐岚编曲 (12)
Peacock Dance	Arranged by Li Feilan
看月亮.....	李斐岚曲 (14)
Gazing at the Moon	Composed by Li Feilan
山 歌.....	黎英海曲 (16)
Mountain Song	Composed by Li Yinghai
音乐术语词典.....	(18)
MUSIC DICTIONARY	

PIANO

Adventures®

钢琴之旅

Student Choice Series 表演秀系列

Level 第5级

南希·菲伯尔
兰德尔·菲伯尔 编

by Nancy and Randall Faber

中国乐曲

Music from China

姓名: _____

This book belongs to: _____

选题策划: 赵易山、Nancy and Randall Faber

翻译: 田琳

出版统筹: 王颖、Jon Ophoff

编辑: 李黎东、王颖、Isabel Otero Bowen

图像设计: Terpstra Design, San Francisco

封面设计: Dovetree Productions, Inc.

排版整理: 张婷、赵林

Copyright © 2018 by Dovetree Productions, Inc.
c/o FABER PIANO ADVENTURES, 2042 Geary Dr., San Francisco, CA 94108.

Copyright

Ltd.

International

in China.

WARNING: The music, text, c

is protected by Chinese copyright law.

贵州师范学院内部使用

人民音乐出版社·北京

FABER
PIANO ADVENTURES®

HAL•LEONARD®

BIAOYANXIU XILIE DI 5 JI ZHONGGUO YUEQU

图书在版编目 (CIP) 数据

表演秀系列 . 第 5 级 . 中国乐曲 / (美) 南希 · 菲伯尔 , (美) 兰德尔 · 菲伯尔
编著 ; 田琳译 . -- 北京 : 人民音乐出版社 , 2018.9
ISBN 978-7-103-05562-5

I . ①表… II . ①南… ②兰… ③田… III . ①钢琴曲 - 中国 - 选集 IV . ① J657.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 212852 号

选题策划: 赵易山、〔美〕南希·菲伯尔、〔美〕兰德尔·菲伯尔
责任编辑: 李黎东、王 颖
责任校对: 张顺军

人民音乐出版社 出版发行
海伦德出版公司

(北京市东城区朝阳门内大街甲 55 号 邮政编码: 100010)

Http://www.rymusic.com.cn

E-mail: rmyy@rymusic.com.cn

新华书店北京发行所经销
北京金吉士印刷有限公司印刷

890 × 1240 毫米 特 16 开 1.25 印张

2018 年 9 月北京第 1 版 2018 年 9 月北京第 1 次印刷

印数: 1 - 3,000 册 定价: 31.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 请与读者服务部联系。电话: (010) 58110591

网上售书电话: (010) 58110650 或 (010) 58110654

如有缺页、倒装等质量问题, 请与出版部联系调换。电话: (010) 58110533

教师指南

“钢琴之旅”表演秀系列以恰到好处的难度水平，提供了不同风格乐曲的精妙编排。

第5级中国乐曲为刚步入中级水平的孩子们精心准备了难度恰当、优美动听的中国钢琴作品。这些作品有着更加丰富而复杂的音乐织体。通过对触键的细致要求、踏板的大量使用，以及强弱对比的快速切换，促使学生重视音乐的表达。

可搭配使用“钢琴之旅”表演秀《古典乐曲》，同样分为六个级别，内含精心编排的选自交响乐、歌剧和其他伟大作品的经典旋律。

更多详情请访问：

PianoAdventures.cn

帮助与提示

1. 在初学一首乐曲时，分手练习和分段练习是很好的方法。可以指导学生优先练习和掌握最有挑战性的小节或段落，再练习其余的部分。

2. 在弹奏乐曲时，教师与学生应注意协调旋律与伴奏之间的平衡。伴奏部分的弹奏要轻一些，旋律部分的音色要饱满而有歌唱性。当乐曲的旋律在左手声部或在左右手之间流动转换时，弹奏旋律的那只手要确保歌唱性。

3. 在演奏中国乐曲时，正确的触键方法和恰当的强弱对比很重要。指导学生仔细研究乐谱中的连线、跳音、重音、保持音等标记，让学生注意所有的强弱记号并尽量夸张地弹奏。

关于“中国乐曲”

“中国乐曲”是非伯尔夫妇出于对中国音乐与文化的喜爱，精心挑选和编排的一套作品。选曲以中国民歌和中国原创钢琴作品为主，并为初级曲目搭配了极具特色的教师伴奏。菲伯尔夫妇真诚地希望，通过这套作品，使这些宝贵的中国乐曲能够在当今世界学习钢琴的孩子中流传开来。

A NOTE TO TEACHERS

The **Piano Adventures Student Choice Series** offers an exciting set of arrangements in a variety of genres and at just the right level of difficulty.

Level 5 contains original Chinese piano compositions suitable for the early intermediate pianist. The pieces were carefully selected for the special appeal to students at this level. Thicker and more complex textures, detailed articulations, heavy use of the pedal, as well as rapid dynamic shifts continues to focus the student pianist on musical expression.

Also enjoy the six levels of **Classics in the Student Choice Series**, featuring famous melodies from symphonies, operas, and other great masterworks.

For more information about “Piano Adventures”, please visit:

PianoAdventures.cn

Helpful Hints

1. Hands-alone practice is often helpful when learning a piece. It can also be helpful to break the piece down into sections. Practice and master the most challenging measures and sections before playing the rest of the piece.

2. Be sure to pay close attention to the proper balance of the melody and the accompaniment. The melody should be played with a full singing tone on top of a light accompaniment. Several pieces contain a left hand melody or a melody that flows between the hands. Be sure to let the melody sing wherever it may go!

3. In Chinese music especially, it is very important to pay close attention to the articulation and dynamics. Be sure to observe all of the articulation markings including the slur, staccato, accent, and tenuto, etc. All of the dynamic changes should be observed and even exaggerated.

About the “Music from China”

“Music from China” is a series carefully selected and arranged by the Fabers out of their love for Chinese music and culture. The series consists of Chinese folk songs and original Chinese piano works, with distinctive teacher duets added at the early levels. It is the sincere hope of the authors that this series may help spread treasured music from China among children around the world who are learning the piano.



目 录

CONTENTS

西北雨直直落·····	闽南童谣 (6)
Northwest Rains	Southern Fujian Children's Folk Rhyme
水渠流呀流·····	李重光曲 (8)
The Flowing Canal	Composed by Li Chongguang
大 象·····	黎英海曲 (10)
Elephant	Composed by Li Yinghai
孔雀舞·····	李斐岚编曲 (12)
Peacock Dance	Arranged by Li Feilan
看月亮·····	李斐岚曲 (14)
Gazing at the Moon	Composed by Li Feilan
山 歌·····	黎英海曲 (16)
Mountain Song	Composed by Li Yinghai
音乐术语词典·····	(18)
MUSIC DICTIONARY	

13 *mp*

Musical score for measures 13-15. Treble clef has notes with fingerings 5, 1, 4, 3, 1, 2, 1, 2. Bass clef has notes with fingerings 1, 5, 4, 3.

16 *f*

Musical score for measures 16-18. Treble clef has notes with fingerings 5, 2, 5, 1, 2. Bass clef has notes with fingerings 1, 2, 1, 4.

19 *p* *rit.* *f a tempo*

Musical score for measures 19-21. Treble clef has notes with fingerings 3, 1, 2, 4, 3, 1, 5, 1. Bass clef has notes with fingerings 2, 4, 1, 3.

22

Musical score for measures 22-24. Treble clef has notes with fingerings 5, 4, 1, 5, 2, 1, 2. Bass clef has notes with fingerings 1, 5.

水渠流呀流

The Flowing Canal

李重光曲

Composed by Li Chongguang

Allegretto

2 3 2 3 2 1 3 2 3

mp

1 2 4 5

6

2 3 1 3 2 3

1 2 3 5

11

1 3 2 3 1 4 3 1

1 2 3 5

16

R.H. 3 *mf* *R.H.* 1 2 4

2 1 2 4 1 2 1 3 5 4 2

21

R.H. 1 2 4 2 3 2 3 2

L.H. 5 4 2

mp

1 2

26

1 3 2 3 2 3

4 5 1 2 3 5

31

1 3 2 3 2 3 1 3 2 3

1 2 3 5

36

2 1 2 4 1 2 1 3

41

mf

1 2 4 3

5 4 2

p

左手跨越
L.H. over

大象

Elephant

黎英海曲

Composed by Li Yinghai

Andante (♩ = 64)

mf R.H. 2

L.H. 2

3

5

7

9

11

mp

13

p

15

p

pp